

List Rodziny Zbigniewa Brzezinskiego - Tłumaczenie z j. angielskiego

9 października 2020

Szanowny Panie Prezydencie, Panie Przewodniczący, Panie Senatorze i Szanowni Państwo Radni:

Z głębokim wzruszeniem przyjęliśmy informację o tym, że Miasto Kraków postanowiło nazwać jeden ze swoich pięknych skwerów imieniem Zbigniewa Brzezińskiego. Spoglądając z góry na to miasto na pewno czuje się zaszczycony i wzruszony tą decyzją.

Nawet jako imigrant i obywatel USA pozostał wierny Polsce. To ona zawsze zajmowała najważniejsze miejsce w jego sercu i pracy intelektualnej, a jej dobro miał na względzie podczas pracy na rzecz Stanów Zjednoczonych. Polska była głównym motorem jego działań, gdy chodziło o pomoc narodom Europy Środkowej w wyzwoleniu się od sowieckiej okupacji, czy o przyspieszenie ich wstąpienia do NATO i Unii Europejskiej, czy też o pogłębienie więzi ze Stanami Zjednoczonymi.

Prawdziwie kochał Kraków i doceniał jego szczególną rolę w historii Polski, również w jej najtrudniejszych momentach. Uwielbiał krakowskie place, imponującą katedrę, twierdze i bogate dziedzictwo akademickie. Zawsze doceniał gościnność i ciepło jakie oferował Kraków. Cieszyło go honorowe obywatelstwo nadane przez miasto oraz tytuł doktora honoris causa przyznany przez Uniwersytet Jagielloński.

Wierzmy, że uśmiecha się widząc jak niedaleko od tego skweru znajduje się plac Jana Nowaka-Jeziorańskiego z pomnikiem Ryszarda Kuklińskiego. To oczywiście polscy bohaterowie, bohaterowie wolności, ale też bliscy przyjaciele Zbigniewa Brzezińskiego. Ich wspólne wysiłki, by pomóc Polsce odzyskać suwerenność, wolność i należne jej miejsce w demokratycznej wspólnotie narodów, należą do osiągnięć, z których był najbardziej dumny.

Jesteśmy wdzięczni Radzie Miasta Krakowa i Senatorowi Bogdanowi Klichowi za poparcie uchwały o nadaniu nazwy temu skwerowi. Zbigniew Brzeziński wysoko cenił liczne rozmowy z Senatorem Klichem na temat Polski i stosunków transatlantyckich, a nade wszystko doceniał łączącą ich wieloletnią przyjaźń. Jesteśmy wdzięczni za inspirację i zaangażowanie Bogdana, które zaowocowały tym wyróżnieniem.

Mamy nadzieję, że ci, którzy będą odwiedzać ten skwer, zatrzymają się nie tylko, by podziwiać jego piękno, ale także by skorzystać ze wskazówki, którą Zbigniew Brzeziński przekazał zarówno nam, jak i swoim studentom: "kierujcie się tym co jest większe od was samych". Właśnie ta myśl kierowała jego życiem jako wykładowcy akademickiego i jako urzędnika państwowego. Mamy nadzieję, że ten skwer upamiętni Zbigniewa Brzezińskiego i jego życiowe dokonania, ale też stanie się inspiracją dla odwiedzających go przechodniów, do działania dla dobra bliźnich.

Emilie Benes Brzezinski (żona)

Ian Brzezinski (syn)

Mark Brzezinski (syn)

Mika Brzezinski (córka)